

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1928)

**Heft:** 375

**Rubrik:** Eglise suisse = Schweizerkriche

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

charming manner by a string trio and a few happy songs by Miss N. Meyrat. The heartiest thanks are tendered to all those who helped to make the afternoon such a pleasant one. C.B. (*Hon. Secretary*)

**PERSONAL.**

Our old friend Mr. H. Diener, of "The Larches," Northwood (Middlesex) surprises us with the news of his marriage to Mrs. S. R. Servaes; hearty good wishes!

Mr. Paul Sailer, of 48, Copers Cope Road, Beckenham (Kent) announces his engagement to Miss Ruth Malmberg.

**QUOTATIONS from the SWISS STOCK EXCHANGES**

BONDS.	Dec. 18	Dec. 24
Confederation 3% 1903	82.50	82.75
5% 1917, VIII Mob. La	102.35	102.25
Federal Railways 3 1/2% A-K	87.05	87.25
1924 IV Elect. Ln.	102.00	102.00

  

SHARES.	Nom.	Dec. 18	Dec. 24
Swiss Bank Corporation	500	852	857
Crédit Suisse	500	987	985
Union de Banques Suisses	500	707	710
Société pour l'Industrie Chimique	1000	3468	3585
Fabrique Chimique ci-dev. Sanioz	1000	5275	5350
Soc. Ind. pour la Schappe	1000	4315	4450
S.A. Brown Boveri	350	593	597
C. F. Bally	1000	1520	1517
Nestlé & Anglo-Swiss Cond. Mk. Co.	200	929	941
Entreprises Suizer S.A.	1000	1240	1247
Comp. de Navig. n sur le Lac Léman	500	520	520
Linoleum A.G. Giubiasco	100	338	340
Maschinenfabrik Oerlikon	500	805	800

**PUBLICATIONS**

of the "Verein für Verbreitung Guter Schriften" and "Lectures Populaires."

- 140 (Z). Balmberg-Friedli, von Josef Reinhart 5d.
- 142. Gabrielsens Spitzen, von Grethe Auer ... 5d.
- 142 (BE). Der Fabrikbrand, von J. U. Flüttsch 5d.
- 143. Der Laufen, von Emil Strauss ..... 4d.
- 143 (BE). Der Wildheuer, von Peter Bratschi 3d.
- 144. Die Quelle, von Ernst Eschmann ..... 4d.
- 144 (Z). Pestalozzi, eine Selbstschau, von Walter Guyer ..... 1/1
- 145 (A). Von Frauen, fünf Erzählungen, von Anna Burg ..... 5d.
- 145. Don Correa, von Gottfried Keller ..... 4d.
- 146. Porzellanpeter, von Anders Heyster ..... 5d.
- 146. (Z). Tante Fritzen, von Hans Hoffmann 4d.
- 146. (B). Hol über! Die weisse Pelzkappe. Der Nachbar, von Meinrad Lienert ..... 3d.
- 147 (C). Meine Kindheit, von Jakob Stutz ... 6d.
- 147. Joseph—Stephan, von Johannes Jegerlehner ..... 5d.
- 147. Auf der Walz vor fünfzig Jahren, von Werner Krebs ..... 5d.
- 148. Die Weihnachtsäpfel, von Alfred Huggenberger ..... 5d.
- 148A. Verlassen und vergessen, & Franzosenholz, von J. J. Romang ..... 5d.
- 148. Basil der Bucklige, von Wilhelm Sommer 4d.
- 149 "Der Fluch der Schönheit," "Der Hausbau," von W. H. Riehl ..... 4d.
- 149A. Um der Heimat willen, von Walther Siegfried ... 7d.
- 149 (Ba) Geschichten aus der Provence, von Alphonse Daudet ..... 4d.
- 150. { Wie Joggeli eine Frau sucht, Elsi, die seltsame Magd von Jeremias Gotthelf ..... 4d.
- 150. Die silberne Verlobung, von Heinrich Seidel ..... 4d.
- 150. Stiefmütterchen, und Beim Vetter Christian, von Theodor Storm ..... 4d.
- 151. Die Hand der Mutter, von Alfred Fankhauser ..... 5d.
- 151. Luzern, und andere Erzählungen von Leo Tolstoi ..... 4 1/2 d.
- 151. Die Taubstumme, von Helene Alice Meyer\* ..... 6d.
- 152. Erinnerungen eines Kolonialsoldaten auf Sumatra, von Ernst Hauser ..... 4d.
- 152. (Z) Goldwies, von Maria Ulrich ..... 5d.
- 153. Martin Birmann Lebenserinnerungen ..... 5d.
- 154. Benjamin Franklin, von J. Strebel ..... 4d.
- 155. Aus Indien, von Paul Burckhardt ..... 6d.
- 156. (B.A.) Der Hess und sein Buch und andere Erzählungen, von A. Supper ... 5d.
- 157. Erzählungen aus der französischen Revolution, von Guido Gysler ..... 4d.
- 158. Das erlösende Lächeln, von Felix Moeschlin ..... 4 1/2 d.
- 159 (B.A.) Erlebnisse eines Lokomotivführers, von Adolf Mayer ..... 4d.
- 1/1. Sous la Terre, par A. de Vigny ..... 1/1
- 1/2. La Femme en gris, par H. Sudermann ... 1/1
- 1/3. L'Incendie, par Edouard Rod ..... 1/1
- 1/4. La Tulipe Noire, par Alex. Dumas ..... 1/1
- 1/5. Jeunesse de Jean Jacques Rousseau (Extraits des Confessions) ..... 1/1
- 1/6. L'Ours et l'Ange, par Jean-Jacques Porchat 1/1
- 1/7. Amour Tragique, par Ernest Zahn ..... 1/1
- 1/8. Colomba, par Prosper Mérimée ..... 1/1
- 1/9. Des Ombres qui passent, par Béatrice Harraden ..... 1/1
- 1/15. Suisse—Savoie—Dauphiné, par A. Dumas 1/2
- 2/1. Le Légionnaire Héroïque, par B. Vallotton 6d.
- 2/2. Contes Extraordinaires, par Edgar Poe ... 6d.
- 2/4. La Boutique de l'Ancien, par L. Favre ... 6d.
- 2/3. Un Véritable Amour, par Masson-Forestier 6d.

- 2/5. Souvenirs de Captivité et d'Evasion, par Robert d'Harcourt ..... 6d.
- 2/6. Aventures d'un Suisse d'Autrefois, par Thomas Platter ..... 6d.
- 2/7. La Jeune Sibérienne, par Xavier de Maistre 6d
- 2/8. La Fontaine d'amour, par Charles Foley 6d.
- 2/9. La Batelière de Postunen, par Eugène Rambert ..... 6d.
- 2/15. L'Amulette, par C. F. Meyer ..... 6d.

\*Der Berner Verein für Verbreitung guter Schriften veröffentlicht in seiner Nr. 151 (Dezemberheft 1928) die Erzählung "Die Taubstumme," bearbeitet von der spät erlaubten Helene Alice Meyer. Die packend abgefasste Geschichte schildert den Schmerz der Eltern bei der Wahrnehmung, dass ihr schönes und begabtes Töchterchen nicht hört und also auch nicht reden kann. Doch noch grösseres Unglück bricht über die Familie herein, als der Vater der Taubstummen infolge der Verrentung eines Geschäftsfreundes alle seine Ersparnisse verliert, ja, als er gar eines Mordes angeklagt und zu mehrjähriger Zuchthausstrafe verurteilt wird. Die einzige Zeugin des Verbrechens ist das taubstumme Kind, dem der wirkliche Täter deshalb nach dem Leben trachtet. Das Mädchen hat unterdessen in einer Taubstummenanstalt sprechen gelernt und entlarvt den Mörder, der sich selbst entbleibt. Der Vater des Mädchens wird befreit und reichlich entschädigt. Dieses selbst erweist sich als talentvoller Malerin und wird nach manchen Zwischenfällen die glückliche Gattin eines Lehrers.

Die Erzählung zeigt, wie die Anstaltserziehung auch Taubstumme zu nützlichen Gliedern der menschlichen Gesellschaft macht, und die an diesem Gebrechen Leidenden ihr Missgeschick durch befriedigende Tätigkeit überwinden.

Der um das Taubstummenwesen hochverdiente Herr Eugen Sutermeister übermittelte uns die Schrift "zum Aufklärungs- und Belehrungszweck, um den immer noch im Publikum vorhandenen Vorurteilen gegen die Taubstummenbildung und die Taubstummen überhaupt zu begegnen." Möchte der Erfolg dieser Absicht entsprechen!

Prices include postage; in ordering, simply state number or series, remitting respective amount (preferably in 1/3 d. stamps) to Publishers, *The Swiss Observer*, 23, Leonard Street, E.C.2.

**NEW YEAR'S RESOLUTION!**

Keep fit on **Patenhofer Lager Beer** Finest German LIGHT or DARK

**JOHN C. NUSSLE & Co. Ltd.**  
8, Cross Lane, Eastcheap, LONDON, E.C.3.  
Phone: Royal 8934 (2 lines).

Single Cases supplied at Wholesale Prices.

**Swiss Sausages**  
ALL KINDS - HIGHEST QUALITY  
Made daily on premises with English meat only  
Prices - - - 2/- to 4/6 per lb.

Why not get a good supply or your favourite sausage for the coming festivities?

**O. BARTHOLDI,**  
4, CHARLOTTE STREET, LONDON, W. 1.  
(Near Goolge Street Tube Station.) Tel: MUSEUM 172  
RESTAURANT AND CHARCUTERIE.  
Goods sent by Post, Prepaid or C.O.D.

PHONE: ROYAL 2233 6 LINES TELEGRAMS: WORTRANCY, LONDON.

**WORLD TRANSPORT AGENCY, LTD.**  
TRANSPORT HOUSE, 21, G TOWER STREET, LONDON, E.C.3.  
ANTWERP - PARIS - BASLE

Accelerated Groupage Service via Folkestone-Boulogne to and from Switzerland and Italy INCLUSIVE THROUGH RATES QUOTED

**THE BEST LUNCH IN LONDON.**

**Diviani's Restaurant** 122-3 NEWGATE STREET (Opposite the Old Bailey)

A. EUSEBIO, from Pagan's and Frascati's.

**BEST SWISS, FRENCH and ENGLISH COOKERY**  
Table d'Hôte and à la Carte at popular prices.

The Proprietor will be pleased to see you and you will have his personal attention.

Open from 8 a.m. to 11 p.m. All Day Sunday.  
ACCOMMODATION FOR LARGE PARTIES.

**SWISS BANK CORPORATION,**  
99, GRESHAM STREET, E.C.2.  
and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital - - £5,600,000  
Reserves - - £1,680,000

**The WEST END BRANCH opens Savings Bank Accounts on which interest will be credited at 3 1/2 per cent. until further notice.**

Telephone: Museum 2982. Telegrams: Foyulsisee, London.

**Foyer Suisse** 12 to 14, Upper Bedford Place (Nearest Tube Station: Russell Square.) W.C. 1.

Moderate Prices. 75 Beds. Central Heating.  
**Public Restaurant. - - Swiss Cuisine.**

Private Parties, Dinners, etc., specially catered for.  
Terms on application.

WILLY MEYER, Manager.

**CITY SWISS CLUB.**

Messieurs les membres sont avisés que la prochaine **Assemblée Mensuelle** aura lieu le **MARDI 8 JANVIER** au Restaurant **PAGANI**, 42, Gt. Portland Street, W.1 et sera précédée d'un souper à 7 h. (prix 6/6).

Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à M. P. F. Boehringer, 23, Leonard St. E.C.2 (Telephone: Clerkenwell 9595).

**Ordre du Jour:**  
Procès-verbal. Admissions. Distributions. Divers.

**Divine Services.**  
**EGLISE SUISSE (1762),** (Langue française.)  
79, Endell Street, near New Oxford St., W.C.3.

Dimanche, 30 Décembre, 11h.: "Qu'as-tu fait de ton frère." (Gen. iv.). M. R. Hoffmann de Vismé Collecte en faveur des "distressed coal-fields."

La culte du soir sera supprimé en prévision du service.

Lundi, 31 Décembre, 8.30h.: St. Sylvestre. Culte de Fin d'Année et Ste. Cène. L'arbre sera rallumé.

Mardi, 1er Janvier, 11h.: "Laisse le encore cette année" (Luc xiii., 8). M. R. Hoffmann de Vismé.

A vous tous, chers Compatriotes, encore un vibrant merci et tous mes vœux de bonheur pour l'année qui vient!  
M. R. Hoffmann de Vismé.

**SCHWEIZERKIRCHE** (Deutschschweizerische Gemeinde)  
St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2. (near General Post Office.)

Sonntag, den 30. Dezember, 1928.—Vormittags 11 Uhr und 7 Uhr abends: Gottesdienst.

Montag, den 31. Dezember, 1928.—Um 7.30 Uhr abends: **Sylvestergottesdienst** und Feier des Heiligen Abendmahls.

Der Weihnachtsbaum wird wieder angezündet werden.

**DANKSAGUNG.**  
Es ist der Kirchenpflege und dem Pfarrer ein Bedürfnis allen denjenigen unserer Landsleute zu danken, die sey es durch Gaben an Kleidungsstücken und Naturalien, sey es an Geld un geholfen haben armen Mitbürgern Weihnachten lieblicher zu gestalten. Wir bitten alle Geber darum, der gemeinsamen Sache die Treue zu bewahren.

Die Kirchenpflege und der Pfarrer der Schweizerkirche.

**FORTHCOMING EVENTS.**

Saturday, January 5th, at 6.45 p.m.—**SWISS MERC. SOCIETY:** Fancy Dress Ball at the Midland Grand Hotel.

Tuesday, January 8th, at 7 p.m.—**CITY SWISS CLUB:** Monthly Meeting at Pagan's, 42, Gt. Portland St., W.1. (See Advert.)

Wednesday, January 9th, at 8 p.m.—**SWISS MERC. SOCIETY:** Monthly Meeting, preceded by Supper at 7.

Saturday, January 26th, at 7 p.m.—**CITY SWISS CLUB:** Cinderella Dance at the Hotel Metro-pole, Northumberland Av., W.1.

Saturday, February 2nd—**SWISS MERC. SOCIETY:** Annual Banquet and Ball.